

**ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ
СЕССИЯ АССАМБЛЕИ**

Монреаль, 18–28 сентября 2007 года

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
ДЛЯ
ДЕЛЕГАТОВ



МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

Содержание

	<i>Страница</i>
Регистрация участников	1
Формальности.....	1
Документы о полномочиях	1
Список участников.....	2
Идентификация участников и безопасность.....	2
Отбытие участников до окончания Ассамблеи.....	2
Проведение заседаний	2
Место проведения заседаний.....	2
Первое заседание.....	3
Прочие заседания	3
Зал Ассамблеи и конференц-залы.....	3
Документация и служба переводов.....	3
Документация	3
Представление документов.....	4
Заявления делегаций.....	4
Ежедневный бюллетень ИКАО.....	4
Справочные документы.....	4
Web, библиотека и архивы.....	5
Языки	5
Средства связи	5
Обеспечиваемое ИКАО вспомогательное обслуживание.....	5
Магазин дипломатического обслуживания	5
Кафетерий ИКАО.....	6
Курение.....	6
Стол находок.....	6
Медицинское и больничное страхование	6
Медицинское обслуживание.....	6
Служба общественной информации.....	7
Буфет.....	7
Телефонное обслуживание	7
Услуги по организации поездок	7

Виды обслуживания вне ИКАО.....	8
Банки	8
Городское автобусное сообщение и метро	8
Консульские учреждения в Монреале, гостиницы и представительства авиакомпаний.....	8
Газеты и журналы	8
Туристская информация.....	9
Проезд до монреальского международного аэропорта им. Пьера Эллиота Трюдо	9
Организация неофициальных мероприятий.....	9
Климат	9
Должностные лица и секретариат Ассамблеи.....	10

Регистрация участников

Формальности

Всем участникам предлагается зарегистрироваться. При регистрации делегатам будут выдаваться специальные пропуска ИКАО, которые необходимо предъявлять при входе в конференц-центр.

Во избежание неоправданных задержек в день открытия Ассамблеи и для упрощения процесса регистрации в терминале прибытия международных рейсов в монреальском международном аэропорту им. Пьера Эллиота Трюдо 16 и 17 сентября 2007 года с 14:00 до 22:00 будет работать пункт регистрации, с тем чтобы делегаты, пожелавшие сделать это, могли зарегистрироваться на Ассамблею сразу после прибытия в Монреаль. В аэропорту будут установлены специальные знаки, указывающие на местонахождение пункта регистрации ИКАО. Кроме того, правительство Канады любезно предложило обеспечить проезд зарегистрировавшихся в аэропорту делегатов из аэропорта в центр Монреаля.

Пункт регистрации будет также работать в конференц-центре Штаб-квартиры ИКАО в понедельник, 17 сентября 2007 года, с 8:30 до 17:00 и ежедневно с 8:30 до 17:00 в период с 18 по 28 сентября.

Документы о полномочиях

В соответствии со статьей 48 b) Конвенции все Договаривающиеся государства имеют равное право быть представленными на Ассамблее. Согласно правилу 3 *Постоянных правил процедуры Ассамблеи Международной организации гражданской авиации* (Doc 7600) предусматривается, что ни одно лицо не может представлять более одного государства. В правиле 4 указывается, что делегации Договаривающихся государств могут состоять из делегатов, заместителей и советников и что один из делегатов назначается главой делегации.

Согласно правилу 6 a) тех же Правил делегации наделяются полномочиями, подписанными от имени соответствующего государства надлежащим образом уполномоченным на то лицом и в них указывается фамилия каждого члена делегации и в каком качестве он выступает. Документы о полномочиях сдаются на хранение Генеральному секретарю.

В целях соблюдения данного правила и облегчения работы Комитета по проверке полномочий, просьба к делегациям сдать документы о своих полномочиях Генеральному секретарю до открытия сессии или в кратчайший срок после открытия сессии. В соответствии с действующей международной практикой полномочия должны быть представлены в письменном виде, что включает передачу по каналам факсимильной связи или другим электронным каналам, и подписаны от имени соответствующего государства или организации.

Список участников

Будет выпущен список участников, зарегистрировавшихся в день открытия Ассамблеи до 16:00. По мере необходимости этот список будет пересматриваться и исправляться.

О любых изменениях и исправлениях к списку участников следует сообщать в пункт регистрации, расположенный на 1-м этаже конференц-центра.

Идентификация участников и безопасность

Пропуск ИКАО участники Ассамблеи должны носить на видном месте в течение всего времени пребывания в здании. Сотрудники службы безопасности получили строгие инструкции не допускать в здание ИКАО или конференц-залы лиц без пропуска.

Пропуск ИКАО выдается каждому участнику при регистрации и служит пропуском в здание и дает право на вход в конференц-центр и административный корпус. В случае утери пропуска, чего следует избегать, его дубликат выдается сотрудниками службы регистрации по предъявлении надлежащего удостоверения личности.

Лицам, сопровождающим участников и пожелавшим присутствовать на заседаниях и неофициальных мероприятиях, выдаются отдельные пропуска.

Отбытие участников до окончания Ассамблеи

Участникам, отбывающим до окончания Ассамблеи, предлагается уведомлять об этом центр по распространению документации, расположенный на 4-м этаже конференц-центра.

Об отбытии всей делегации до окончания Ассамблеи следует уведомлять Генерального секретаря в письменном виде. Такое уведомление можно подать в центр по распространению документации на 4-м этаже конференц-центра.

Проведение заседаний

Место проведения заседаний

Все заседания будут проводиться в здании Штаб-квартиры ИКАО по адресу: 999 University Street, Montreal, Quebec, Canada.

Первое заседание

Первое пленарное заседание начнется в 11:00 во вторник, 18 сентября 2007 года, в зале Ассамблеи, расположенном на 4-м этаже конференц-центра. Ему будет предшествовать неофициальная встреча глав делегаций Договаривающихся государств, которая также состоится в зале Ассамблеи в 9:45.

Прочие заседания

Объявления о времени и месте проведения последующих заседаний будут помещаться ежедневно на доске объявлений в фойе конференц-центра на 1-м этаже, рядом с пунктом регистрации.

Кроме того, график заседаний (с указанием отведенных для них залов) будет печататься в *Ежедневном бюллетене* на день выпуска.

Для каждого заседания будет выпускаться информация о порядке работы.

Зал Ассамблеи и конференц-залы

Зал Ассамблеи, включающий конференц-залы 1 и 2, находится на 4-м этаже конференц-центра.

Конференц-залы А, В, С, D, Е и 3 находятся на 1-м этаже конференц-центра. Конференц-залы 5, 6, 7А и 7В находятся на 3-м этаже конференц-центра.

Документация и служба переводов

Документация

Документацию, подготовленную в ходе Ассамблеи, можно получить в пункте распространения документации, расположенном в фойе зала Ассамблеи на 4-м этаже конференц-центра. Документы будут выдаваться ежедневно с 9:00 до 17:00.

Принимая во внимание наличие всей документации в электронной форме и новую политику ограниченного распространения документов в распечатанном виде, участникам, которым положено получать документацию в распечатанном виде и которые определяются в процессе регистрации, будут выделяться специальные ячейки, номер которых указывается на нагрудном знаке делегата.

Личная почта, например приглашения на неофициальные мероприятия для делегатов, не имеющих собственной ячейки для документов, будет

распространяться через ячейки главы делегации или делегата, назначенного главой делегации.

Представление документов

Участникам, желающим представить документы для рассмотрения на Ассамблее, следует передать их секретарю соответствующей комиссии или соответствующего комитета.

Документы должны быть по возможности небольшого объема, не более четырех страниц, и их следует сдавать (в распечатанном виде или в электронном формате) как можно раньше, с тем чтобы имелось достаточно времени для их размножения и распространения. Они будут размножаться на языке оригинала. Они могут быть посланы непосредственно по электронной почте в адрес icaohq@icao.int с указанием использованной системы текстового редактора. Диаграммы и другие графические материалы следует представлять в виде, удобном для размножения.

При регистрации участникам, которые пользуются правом получать документацию в печатном виде, следует указать соответствующий язык.

Заявления делегаций

Заявления делегаций делаются устно на пленарном заседании или представляются для распространения в напечатанном виде.

Устные заявления включаются в протокол заседания. Участников, избравших такую форму изложения, просят в целях облегчения работы устных переводчиков, заблаговременно представлять текст своего заявления в пункт регистрации или пункт распространения документации.

Заявления для распространения представляются секретарю Исполнительного комитета. Они выпускаются только в форме рабочих документов Ассамблеи.

Ежедневный бюллетень ИКАО

Будет выпускаться *Ежедневный бюллетень*, содержащий краткий обзор событий предыдущего дня, график заседаний на текущий день и любую другую информацию, представляющую общий интерес для участников Ассамблеи.

Справочные документы

Ограниченное количество документов ИКАО, перечисленных в перечне документации 36-й Ассамблеи, будет распространяться пунктом распространения документации среди глав делегаций и их заместителей. Дополнительные экземпляры других продаваемых публикаций ИКАО могут быть приобретены по льготной цене в киоске Сектора внутреннего

распространения документации, расположенном на 1-м этаже (внутренний телефон 8109).

Web, библиотека и архивы

Документация Ассамблеи на всех рабочих языках Организации будет постоянно размещаться на открытом веб-сайте ИКАО (www.icao.int). Участникам предлагается пользоваться услугами библиотеки ИКАО, расположенной рядом с фойе.

Языки

На пленарных заседаниях и на заседаниях комитетов и комиссий будет обеспечиваться синхронный перевод на русский, английский, арабский, испанский, китайский и французский языки.

Документация ИКАО, подготовленная для Ассамблеи, будет предоставляться на всех рабочих языках Организации.

Средства связи

Зал Ассамблеи оборудован для подключения к сети Интернет с каждого рабочего места посредством беспроводной связи для тех участников, которые имеют портативные компьютеры с сетевыми платами 802.11b/g. Каждое рабочее место имеет электропитание. В зале Ассамблеи установлено несколько пунктов радиочастотного доступа, что позволяет делегациям входить в Интернет (включая веб-сайт ICAO-NET и электронную почту, доступную через Web) с их рабочих мест с помощью специальной карточки радиосвязи. Техническая помощь будет предоставляться на месте для конфигурации портативных компьютеров делегатов.

Кроме того, для участников, которые пожелают пользоваться доступной через сеть Интернет электронной почтой, на 4-м этаже конференц-центра будут установлены рабочие места с компьютерами, оборудованные широким офисным инструментарием Microsoft, и принтеры.

Обеспечиваемое ИКАО вспомогательное обслуживание

Магазин дипломатического обслуживания

Для удобства участников, которые имеют право покупать алкогольные напитки и сигареты по дипломатическим ценам, по вторникам, средам и четвергам с 12:30 до 14:00 и с 17:00 до 18:30 будет работать магазин дипломатического обслуживания, расположенный на 1-м этаже.

Кафетерий ИКАО

В будние дни участники Ассамблеи могут позавтракать и пообедать в кафетерии ИКАО на 5-м этаже административного корпуса с 8:00 до 15:30.

Курение

В Штаб-квартире ИКАО курить не разрешается **нигде**, кроме специально отведенного для этого помещения в кафетерии ИКАО.

Стол находок

Об утере вещей следует сообщать начальнику Секции обслуживания конференций и помещений (внутренний телефон 8227). Все найденные вещи следует сдавать работникам службы распространения документации.

Медицинское и больничное страхование

Ввиду высокой стоимости медицинской и больничной помощи в районе Монреаля для лиц, не проживающих в Канаде постоянно, участники могут пожелать застраховать себя от риска больших расходов.

Если участники не обеспечили себе медицинское страхование перед прибытием в Монреаль, то они могут заполнить бланки заявлений и внести плату в Секторе социального обеспечения и страхования на 4-м этаже (комн. 4.35.28).

Медицинское обслуживание

Медицинский кабинет ИКАО располагается на 4-м этаже в комн. 4.25 (внутренний телефон 8212). В период Ассамблеи дежурная медсестра будет работать с 8:30 до 16:30. В случае необходимости оказания срочной медицинской помощи и при невозможности связаться с медсестрой следует обращаться в Сектор социального обеспечения и страхования, также расположенный на 4-м этаже в комн. 4.35.28 (внутренний телефон 8236 или 8237).

Участники, нуждающиеся в медицинской помощи, могут получить в своей гостинице информацию о местонахождении и номере телефона врача в гостинице или поблизости от нее.

Ближайшей к зданию ИКАО больницей является McGill University Health Centre, телефон 514-934-1934.

Большинство больниц имеет отделения неотложной медицинской помощи, работающие круглосуточно.

Машину скорой помощи можно вызвать через врача или по телефону 911 (Urgences-Santé).

Служба общественной информации

Контакты с представителями средств массовой информации можно организовать через Отделение внешних сношений и общественной информации ИКАО (внутренний телефон 8221).

Буфет

Чай, кофе и прохладительные напитки будут продаваться во время утреннего и послеобеденного перерывов рядом с залом Ассамблеи на 4-м этаже конференц-центра или в кафетерии на 5-м этаже административного корпуса. Входить в конференц-залы или интернет-комнату с едой и напитками не разрешается.

Телефонное обслуживание

Общий номер телефона ИКАО: 514-954-8219.

Телефоны для связи внутри здания Организации и для разговора с городом имеются на каждом этаже конференц-центра. Для разговора с абонентом в административном корпусе можно набрать последние четыре цифры номера. Для разговора с абонентом в городе перед городским номером необходимо набрать 9.

Имеющиеся в конференц-центре внутренние телефоны нельзя использовать для прямых международных переговоров. Карточки для междугородних переговоров можно купить у оператора телефонной связи в фойе конференц-центра с 8:30 до 10:30 и с 12:30 до 14:00 ежедневно. Такие карточки можно также приобрести на центральном железнодорожном вокзале по адресу: 777 de la Gauchetière ouest на пересечении с улицей University.

Пользоваться мобильными телефонами во всех залах заседаний запрещается.

Участники, желающие связаться с представителями в Совете и сотрудниками Секретариата могут воспользоваться телефонным справочником ИКАО, имеющимся в пункте распространения документации.

Услуги по организации поездок

Бюро по организации поездок ИКАО готово оказать делегатам услуги по организации их поездок. Бюро находится на 4-м этаже в комн. 4.20 (внутренний телефон 8102).

Виды обслуживания вне ИКАО

Банки

Рядом с Штаб-квартирой ИКАО находятся отделения следующих банков:

National Bank of Canada
600 de la Gauchetière ouest
514-394-4385

Royal Bank of Canada
1 Place Ville-Marie
514-874-7222

Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)
1155 René-Lévesque ouest
514-876-2323

TD Canada Trust
500 St. Jacques ouest (на углу с улицей McGill)
514-289-0799

Городское автобусное сообщение и метро

В пределах города автобусы и метро работают как единый вид транспортного обслуживания с пересадкой в определенных пунктах с одного на другой вид транспорта. Билеты можно приобрести заранее в вестибюлях станций метро (но не в автобусе). Оплата проезда в автобусах производится при входе наличными строго по тарифу (водитель сдачи не дает) либо билетом. Информацию о маршрутах и тарифах можно получить по телефону 514-288-6287.

Консульские учреждения в Монреале, гостиницы и представительства авиакомпаний

Телефоны и адреса консульских учреждений, гостиниц и представительств авиакомпаний указаны в телефонном справочнике ИКАО.

Газеты и журналы

Широкий выбор иностранных газет, журналов и других публикаций, включая карты улиц города, предлагают The Metropolitan News Agency, расположенное по адресу 1109, Cypress Street (рядом с Peel Street и южнее Sainte-Catherine Street), а также книжный магазин Indigo Bookstore, расположенный по адресу 1500, McGill College Avenue (рядом с улицей Sainte-Catherine).

Библиотека ИКАО выписывает все основные журналы и периодические издания, имеющие отношение к авиации. Участникам предлагается пользоваться ее услугами.

Туристская информация

Туристскую информацию о достопримечательностях Монреаля и его окрестностей, экскурсиях, культурных, спортивных и других мероприятиях можно получить во всех крупных гостиницах.

Агентство Tourisme Quebec, расположенное в Centre Infotouriste по адресу: 1001 Square Dorchester (между улицами Peel и Metcalfe, на следующей улице к югу от улицы Sainte-Catherine), предлагает информацию о Монреале и всей провинции. Информацию можно получить по телефону 514-873-2015 ежедневно с 9:00 до 17:00 или через Интернет на веб-сайте: <http://www.tourisme.gouv.qc.ca>.

Проезд до монреальского международного аэропорта им. Пьера Эллиота Трюдо

Между крупными гостиницами в центре города и аэропортом имеется специальное автобусное сообщение с 5:00 до 23:00. Забронировать места в автобусе и получить информацию о тарифах можно через администрацию гостиницы.

Между центральным городским аэровокзалом корпорации *Aéroports de Montréal*, расположенным в центре города по адресу: 777 de la Gauchetière ouest, на пересечении с улицей University, и монреальским международным аэропортом им. Пьера Эллиота Трюдо курсируют автобусы. Автобусы отправляются каждые 30 мин. Информацию о стоимости проезда и расписании движения автобусов можно получить по телефону 514-394-7377.

Организация неофициальных мероприятий

Делегациям, желающим зарезервировать определенные даты для проведения приема или получить информацию о неофициальных мероприятиях и приглашениях, следует обращаться в Канцелярию Генерального секретаря (внутренний телефон 8042).

Климат

Обычная температура в конце сентября – начале октября колеблется от +20 до +12 °C. Среднемесячная норма осадков составляет 82 мм.

**Должностные лица и секретариат
Ассамблеи**

*Внутр.
Комната телефон*

Председатель Ассамблеи

Президент Совета	Г-н Роберто Кобе Гонсалес	12.20	8011
Личный помощник	Г-жа Д. Мури	12.20	8012
Старший помощник по административным вопросам	Г-жа М. Пуатра	12.20	6364
Генеральный секретарь	Д-р Тайеб Шериф	12.15	8041
Личный помощник	Г-жа А. Маттеи	12.15	8042
Старший помощник по административным вопросам	Г-жа А. Дюрансо	12.15	8043

Исполнительный комитет

Секретарь Комитета	Г-жа Л. Буавер	12.10	8040
Помощники секретаря	Г-н Р. Абейратне	11.25.26	6732
	Г-н Д. Антонини	10.15	6760
	Г-жа Дж. Хьюпи	11.25	6726
	Г-н Б. Пегильян	11.05	8086
	Д-р А. Эванс	6.10.69A	8150
	Г-н Р. Дж. Хейз-Тиссен	25.037	8065
	Г-н М. Эламири	11.20	8053
	Г-н Х. Гурджи	10.10.06	6421
	Г-жа К. Зузак	11.10.73	8310
	Г-н Х. Белай	10.15.12	6409
	Г-н Р. Ламбо	6.05.76	6724
	Г-н У. Паркс III	11.10	6228
	Г-н А.Р. Диалло	4.35	8263
Помощник секретаря и сотрудник по взаимодействию	Г-жа К. Райдаут	4.05	8019

Комитет по проверке полномочий

Секретарь Комитета	Г-жа Л. Буавер	12.10	8040
Помощники секретаря	Г-жа С. Блэк	4.05	8018
	Г-жа Д. Купер	7.15.32	8287

Техническая комиссия

Секретарь Комиссии	Г-жа Н. Грэм	7.15.58	6125
Заместитель секретаря	Г-н М.К.Ф. Хайл	7.15.60	6709
Помощник секретаря	Г-жа Дж. Бэкон	7.15	6390
Сотрудник по взаимодействию	Г-жа К. Риккарди	7.15	5056

Экономическая комиссия

Секретарь Комиссии	Г-жа Ф. Одутола	11.20.30	6297
Заместители секретаря	Г-н Дж. Бегин	11.25.28	6371
	Г-н М. Сицилиано	10.15.18	7068
	Г-н Дж. Такер	10.15	6156
	Г-н Ю.-Чж. Ван	11.05	8056
	Г-н О. Магнуссон	11.05	6122
	Г-н О. Назаров	11.30	6284
	Г-жа Г. Резьяк	11.15	8068
Сотрудник по взаимодействию	Г-н Р. Абейратне	11.25.26	6732

Юридическая комиссия

Секретарь комиссии	Г-н Д. Вибо	12.45.30	8036
Заместитель секретаря	Г-н С. Эспинола	12.40	8038
Помощник секретаря и сотрудник по взаимодействию	Г-н Дж. Аугустин	12.45	6323

Административная комиссия

Секретарь комиссии	Г-н Р.Дж. Барр	5.15.10	8364
Заместители секретаря	Г-н А. Парсонс	5.15.17	6254
	Г-н К. Рейтано	5.15.20	8375
	Г-н И. Джоб	5.15.17	8087
Помощники секретаря	Г-жа Л. Лим	5.15	8069
	Г-жа Н. Долабян	5.15.07	6256
	Г-жа П. Романо	5.15	6242
Сотрудник по взаимодействию	Г-н Р. Делорье	5.15	6239

Административное и конференционное обслуживание

Директор Административного управления	Г-н А.П. Сингх	4.10	8224
Начальник административной службы Ассамблеи	Г-н М. Бланш	4.10	6798
Заместитель начальника административной службы	Г-н Ж. Дау	А.10	8205
Координатор по специальным вопросам: безопасность	Г-н Л. Кукуи	4.10.40	6439
Координатор по вопросам обслуживания конференций	Г-н Х. Гахардо	4.10.41	5737
И. о. начальника Секции устного перевода	Г-жа Э. Маккарти	9.10	8391
Руководитель службы контроля за документацией	Г-жа Д. Рахмани	9.20	8127
Сотрудник секретариата Совета	Г-жа К. Райдаут	4.05	8019

Младший сотрудник по конференционному обслуживанию и старший группы регистрации	Г-жа Р. Загоритис	4.10	8226
Старший координатор по вопросам информирования на Ассамблее и организации работы стойки Комитета по организации мероприятий для сопровождающих лиц	Г-жа А.-М. Стинман	11.30	6320
Руководитель Сектора внутреннего распространения	Г-н Г. Бодэ	1.10	8109
И. о. начальника Секции английских переводов и публикаций	Г-жа Н. Шуан	8.25	6708
Начальник Французской секции	Г-н П. Батлер	9.05.70	8140
Начальник Испанской секции	Г-жа А. Куадра-Линдстром	9.25	6791
Начальник Русской секции	Г-н В.А. Гапаков	8.20	8148
Начальник Арабской секции	Г-н Г.М. Эльбушра	8.10	8318
Начальник Китайской секции	Г-н К. Ли	10.05.02	8354
Начальник Секции терминологии, справок и документации	Г-жа Ф. Шартран	9.15	8125
Сотрудник Отдела кадров	Г-н С. Ахмад	4.35.20	8349
Сотрудник по вопросам транспорта	Г-н Э. Ляпакис	4.20	8095

Отделение внешних сношений и общественной информации

Начальник Отделения внешних сношений и общественной информации	Г-жа Л. Буавер	12.10	8040
Сотрудник по вопросам общественной информации	Г-н Д. Шаньон	12.05	8220

Отделение планирования и глобальной координации

Начальник Отделения планирования и глобальной координации	Г-н В. Зубков	12.50	8183
---	---------------	-------	------

Управление технического сотрудничества

Директор Управления Секции осуществления проектов на местах	Г-н Р. Дж. Хейз-Тиссен	25.037	8065
Африка	Г-жа Н. Онъедим	25.052	6377
Северная и Южная Америка	Г-н Д. Мартинес	25.041	7056
Азия и Тихий океан	Г-н У. Сандер-Фишер	25.074	6767
Европа и Ближний Восток	Г-н Б. Ходж	25.069	8352
Секция закупок на местах	Г-н Р. Галлего	25.097	8058
Секция кадров на местах	Г-н Р. Сержери	25.089	8071
Центральное подразделение ТРЕЙНЭР	Г-н Ф. Марреро	25.021	7028

